



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Herzlich Willkommen zum 43. Arterner Zwiebelmarkt!

02. bis 04. Oktober 2015

Das Programm finden Sie auf Seite 7!

Foto: Ch., Puchtra

Aus dem Inhalt

Stadt Artern Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses der Bürgermeisterwahl	S. 5	LRA Kyffhäuserkreis Lehrgang für die staatl. Fischerprüfung	S. 5
		Veranstaltungen und Informationen	ab S. 7

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7 **TEL. (0 34 66) 3 11 54**

SANITAR REIBER
Meisterbetrieb

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf

HOTEL - RESTAURANT Weinberg
☆☆☆

Gerne arrangieren wir Ihre Familienfeiern!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de

Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Piffikus“
Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ...	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	0151 / 25 80 53 01

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 12.10.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 13.10.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 14.10.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 16.10.2015

Ichstedt, Borxleben

Mittwoch, 07.10.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 09.10.2015

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 06.10.2015

Gehofen

Freitag, 09.10.2015

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 13.10.2015

Ichstedt, Ringleben

BIO-Tonne

Montag, 05.10.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 06.10.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Gelbe Tonne

Freitag, 09.10.2015

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 12.10.2015

Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Oktober 2015

Elektriker:

Firma EBA -
Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897



www.nachhilfelehrer-jobs.de

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden: Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Borxleben:

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 10.09.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0032-09/2015

Aufhebung Beschluss Haushaltssicherungskonzept vom 14.07.2015

Beschluss-Nr.: 0033-09/2015

Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssicherungskonzept

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 15.09.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0051-09/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 25.08.2015

Beschluss-Nr.: 0042-08/2015

Aufhebung Beschluss Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept vom 21.04.2015

Beschluss-Nr.: 0043-08/2015

Diskussion und Beschlussfassung 1. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Beschluss-Nr.: 0052-09/2015

Diskussion und Beschlussfassung Erste Änderung zur Hauptsatzung der Gemeinde Heygendorf vom 28.07.2009

Beschluss-Nr.: 0048-08/2015

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Einfriedung Grundstück „Goethehäuschen“

Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 10.09.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0037-09/2015

Aufhebung Beschluss Haushaltssicherungskonzept vom 10.08.2015

Beschluss-Nr.: 0038-09/2015

Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssicherungskonzept

Gemeinde Reinsdorf:

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 14.09.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0033-09/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 03.08.2015

Beschluss-Nr.: 0034-09/2015

Aufhebung Beschluss 1. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Beschluss-Nr.: 0035-09/2015

Diskussion und Beschlussfassung 1. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 17.09.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0035-09/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 11.06.2015

Beschluss-Nr.: 0036-09/2015

Aufhebung Beschluss Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept vom 16.04.2015

Beschluss-Nr.: 0037-09/2015

Diskussion und Beschlussfassung Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 19/15
(16.10.15) ist der 06.10.15.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 - Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Bekanntmachungen der Stadt Artern

Bekanntmachung

der Stadt Artern im Zusammenhang mit Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters am 13. September 2015 - Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses

Der Wahlausschuss der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am 15. September 2015 folgende Wahlergebnisse für die Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters in der Stadt Artern sowie dem Ortsteil Schönfeld festgestellt, die hiermit bekannt gegeben werden.

Wahlberechtigte: 4.693 ungültige Stimmabgaben: 57
 Wähler: 2.602 gültige Stimmabgaben: 2.545

Wahlbeteiligung in Prozent: 55,4

Von den gültigen Stimmen entfielen auf:

Nr.	Wahlvorschlag	Bewerber/in	Stimmen	Prozent
1	CDU	Zimmer, Christine	1.529	60,1
2	DIE LINKE	Blümel, Torsten	1.016	39,9

Jeder Wahlberechtigte kann binnen zwei Wochen nach Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses die Feststellung des Wahlergebnisses durch schriftliche Erklärung bei der zuständigen Rechtsaufsichtsbehörde, dem

**Landratsamt Kyffhäuserkreis
 Kommunalaufsicht
 Markt 8, 99706 Sondershausen**

wegen Verletzung der Bestimmungen des Thüringer Kommunalwahlgesetzes oder der Thüringer Kommunalwahlordnung anfechten. Die Anfechtung muss innerhalb der Anfechtungsfrist begründet werden. Neue Gründe, die nach der Anfechtungsfrist vorgetragen werden, können im Wahlanfechtungsverfahren nicht mehr berücksichtigt werden.

Artern, den 16. September 2015

Petrat, Wahlleiter

Entsorgung von Laub

Aus technischen Gründen ist in diesem Jahr die Laubentsorgung über die zur Verfügung gestellten Big Bags nicht möglich.

Das von den öffentlichen Bäumen anfallende Laub ist daher in blaue Säcke zu füllen und an den Standorten

- Artern – Sangerhäuser Straße
- Artern – Voigtstedter Straße (Grünfläche)
- Artern – Pestalozziplatz
- Artern – Karl-Liebknecht-Straße (Hangbereich)
- Artern – Goetheplatz
- Artern – Weinbergstraße (Grünfläche)
- Artern – Steile Hohle (Ecke Lindenstraße)
- Artern – Ritterstraße (Grünfläche zum Salzdamm)
- Artern – Marienkirche
- Artern – Rudolf-Breitscheid-Straße (stadteinwärts Bushaltestelle)
- Kachstedt – Dorfstraße
- Schönfeld – Unterweg (Grünfläche)

zu deponieren.

Ich möchte darauf hinweisen, dass **nur Laub, kein Rasenschnitt und keine Äste**, eingefüllt werden, da die Trennung nur mit erheblichen Aufwand verbunden ist.

Daher möchte ich an die Vernunft der Anwohner appellieren. Blaue Säcke werden von der Stadt Artern nicht zur Verfügung gestellt.

Koenen
 Bürgermeister

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Termine Lehrgang zur Vorbereitung auf die Staatliche Fischerprüfung

Es wird bekannt gegeben, dass ein 30-stündiger Lehrgang zur Vorbereitung auf die Staatliche Fischerprüfung zu folgenden Terminen stattfindet. Alle Interessenten sind hierzu recht herzlich eingeladen.

Samstag, 03.10.2015

09.00-16.00 Uhr

Sonntag, 04.10.2015

09.00-16.00 Uhr

Samstag, 10.10.2015

09.00-16.00 Uhr

Sonntag, 11.10.2015

09.00-16.00 Uhr

Lehrgangsort:

Anglerheim des AV „Diamantene Aue“ e.V. in Schönfeld bei Artern

Kosten des Lehrgangs:

75,00€ Lehrgangsgebühr

Zusätzlich fallen je nach Bedarf weitere Kosten für Lehrmaterial an.

Lehrgangsleiter ist Herr Egbert Thon (0174 / 4 20 90 18).

Der Termin für die Staatliche Fischerprüfung ist voraussichtlich am Samstag, dem 24.10.2015.

Für die Anmeldung und weitere Auskünfte steht die Untere Fischereibehörde unter der Tel.-Nr. 0 36 32 / 7 41 - 3 47 zur Verfügung.

Mehr zum Thema Thüringer Fischerprüfung finden Sie unter: www.thueringer-fischerschule.de.

Ende amtlicher Teil



informiert

Vorbereitungslehrgang auf Ausbilder-Eignungsprüfung nach AEVO

ab 29.10.2015 im RSC Nordhausen

Möchten Sie die Ausbildung Ihres Fachkräftenachwuchses selbst in die Hand nehmen? Neue Berufe und Ausbildungsstrukturen, neue Prüfverfahren sowie moderne Lern- und Lehrmethoden stellen an die Ausbilder zunehmend erhöhte Anforderungen. Die Ausbilderlehrgänge der IHK Erfurt wurden umfassend auf die veränderten Ausbildungsprozesse abgestimmt und vermitteln spezielle berufs- und arbeitspädagogische Kenntnisse.

Für künftige Berufsausbilder bietet die IHK Erfurt in Nordhausen einen **Vorbereitungslehrgang auf die Ausbilder-Eignungsprüfung nach AEVO** über 115 Unterrichtsstunden an.

Wo: Regionales Service-Center Nordhausen, Wallrothstraße 4

Wann: 29.10.2015 bis 04.02.2016

dienstags und donnerstags 16:30-20:30 Uhr

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich schon jetzt an, denn die Durchführung des Lehrgangs vor Ort setzt eine bestimmte Teilnehmerzahl voraus.

Weitere Informationen erhalten Sie von den Mitarbeitern des RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 oder über www.erfurt.ihk.de.

gez. Udo Rockmann
 Leiter Regionales Service-Center

Zum Zwiebelmarkt

10 % Rabatt

KELLER
UHREN & SCHMUCK

Inh.: J. GÜNTHER
Wasserstr. 2, 06556 Artern
☎ (0 34 66) 30 22 33

Neue Herbst- und Wintermode

weber
Schuhmoden
Boulevard Artern

Leipziger Str. 12
06556 Artern

Telefon:
(0 34 66) 31 91 56

Sanitätshaus **Orthopädie-Technik**

Meisterfachbetrieb **Frank Zimmer**
Lymphologisches Zentrum

Am 03. September 2015 beging unser Sanitätshaus sein 25-jähriges Jubiläum.

Mit zahlreichen Aktionen in einer Jubiläumswoche wollten wir uns bei unseren Kunden und Freunden für die Treue und Zuverlässigkeit bedanken. Preisrätsel, Tombola und verschiedene Gesundheitsangebote fanden guten Anklang. Auch der von unseren Kollegen selbst gebackene Kuchen, der für einen kleinen Betrag zu Gunsten der Initiative Friedhofsbrücke verkauft wurde, hat seine Abnehmer gefunden. Am Ende konnten 100 Euro für den guten Zweck gespendet werden. Am Tag des Jubiläums riss der Strom der Gratulanten nicht ab. Neben zahlreichen Glückwünschen von Geschäftsfreunden und Kunden kamen auch Kindergärten und Schulen, um uns mit einem Ständchen eine Freude zu bereiten. Ein Meer von Blumen ist auch jetzt noch ein Beleg für die Wertschätzung, die wir erfahren haben.

Dafür herzlichen Dank!

06556 Artern
Wasserstraße 13
Telefon (0 34 66) 3 12 50

06567 Bad Frankenhausen
Klosterstraße 4
Telefon (03 46 71) 7 60 51

KOMPETENZ IN GESUNDHEIT

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär
Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten

Heizung • Sanitär
Notdienst

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

Einladung zur Kirmes

in den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Gemeinde Voigtstedt:
am 03. und 04. Oktober 2015

Gemeinde Reinsdorf:
am 10. und 11. Oktober 2015

Gemeinde Ringleben:
am 17. und 18. Oktober 2015

Alle Bürger der Gemeinden Voigtstedt, Reinsdorf und Ringleben sowie Gäste sind recht herzlich eingeladen. Für den traditionellen Kirmesrummel sorgen Schausteller.



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Oktober 2015 (Auszug)

Montag, 05.10.2015

10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde

Dienstag, 06.10.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 07.10.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen
14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

Donnerstag, 08.10.2015

14.00 Uhr Spielnachmittag

Montag, 12.10.2015

10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde

Mittwoch, 14.10.2015

14.00 Uhr Oktoberfest

Donnerstag, 15.10.2015

14.00 Uhr Skat- und Spielerunde

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben

Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149



Programm zum 43. Zwiebelmarkt in Artern

vom 02.10. bis 04.10.2015



Freitag, 02.10.2015

21.00 Uhr Festzelt (Salinepark)
1 Jahr „Housegemachtes“ mit SUPADIZKO aka Nick D-Lite & Vortex, Psyko, C-Off u.a. (Eintritt frei)

Samstag, 03.10.2015

09.00 Uhr Rathausvorplatz
Eröffnung des 43. Zwiebelmarktes durch den Bürgermeister Wolfgang Koenen im Beisein der Arterner Salzprinzessin Joyce I, der Stadträte sowie weiteren Hoheiten aus anderen Regionen

Aufziehen der Zwiebelkrone am Rathaus zu den Klängen des „Kinder- und Jugendschalmeyenorchester“ Artern, anschließend Rundgang des Bürgermeisters und seinen Gästen über den Zwiebelmarkt
Fanfarenzug Einbeck spielt in der Innenstadt frisch auf

Innenstadtbereich

Öffnung der Händlerstrecke, der ansässigen Gewerbetreibenden und der Fahrgeschäfte

10.00-18.00 Uhr Veitskirche
Ausstellung des „Malzirkel“ der VHS

10.30 Uhr Bühne vor NKD
Konzert **Kinder- und Jugendschalmeyenorchester Artern**

20.00 Uhr Festzelt Salinepark
Tanz für Jung und Alt mit der Liveband „4 example“

Sonntag, 04.10.2015

09.00 Uhr Innenstadtbereich
Öffnung der Händlerstrecke im gesamten Innenstadtbereich und Öffnung der Fahrgeschäfte

11.00-17.00 Uhr Veitskirche
Ausstellung des „Malzirkel“ der VHS

13.00 Uhr Innenstadtbereich
Verkaufseröffnung der ansässigen Gewerbetreibenden im Innenstadtbereich

14.00 Uhr Bühne vor NKD
Unterhaltung mit **Andrew & Rike von Joe Eimer**

Änderungen vorbehalten!

Absperrungen während des Zwiebelmarktes

Werte Einwohner der Stadt Artern,

aus Anlass unseres bevorstehenden Zwiebelmarktes, möchten wir Sie jetzt schon auf einige Besonderheiten hinweisen, welche sich aus der Vorbereitung und der Durchführung unseres traditionellen Marktes ergeben.

Wir möchten Sie deshalb bitten, den Organisatoren der Stadt mit Verständnis entgegen zu treten, um unseren Marktbesuchern und auch Ihnen werte Einwohner, einen schönen Zwiebelmarkt präsentieren zu können. Dafür sind natürlich auch wieder Absperrmaßnahmen erforderlich, um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten.

Dies betrifft

ab 27.09.15 – 06:00 Uhr wird voll-gesperrt: Parkplatz „Park & Parken“

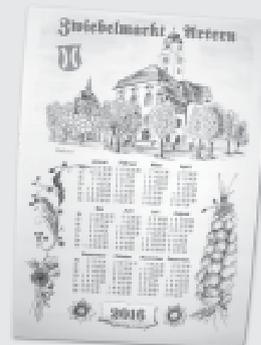
ab 30.09.15 – 06:00 Uhr wird voll-gesperrt: Parkplatz Salinepark

ab 02.10.15 – 18:00 Uhr werden voll-gesperrt: Wasserstraße, Alte Poststraße, Nordhäuser Straße, Markt, Marktplatz, Johannisstraße, Untere Magdalenenstraße, Leipziger Straße, Geschwister-Scholl-Platz, Teile der Schönfelder Straße und Harzstraße.

Wir bitten Sie, uns bei der Durchführung unseres Zwiebelmarktes zu unterstützen. Halten Sie bitte die abgesperrten Straßen und Plätze frei und suchen Sie bitte für diese Zeit einen Parkplatz außerhalb der abgesperrten Bereiche auf.

Wir bedanken uns schon jetzt für Ihre Unterstützung und Ihr Verständnis und wünschen uns allen ein gutes Gelingen für unseren 43. Zwiebelmarkt.

Koenen
Bürgermeister



Traditioneller Zwiebelmarkt-Kalender 2016

erhältlich am Stand der Druckerei Tänzel (v. d. Rathaus).

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

**Freizeitzentrum Artern
Ferienprogramm**

Für Jung und Alt. Hier ist für jeden was dabei!

2. Ferienwoche

**Montag, 12.10.2015, 14.30 Uhr
Spielenachmittag**

**Dienstag, 13.10.2015
Fahrt auf den „Possen“**

Anmeldung bis zum 09.10.2015 im Freizeitzentrum Artern, dort ist auch eine Einverständniserklärung für die Eltern erhältlich, welche unbedingt ausgefüllt mit der Anmeldung abgegeben werden muss! Kinder, welche noch einen Kindersitz benötigen, diesen bitte mitbringen.

Die Hin- und Rückfahrkosten übernimmt der Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V., die Unkosten für die Attraktionen (Luftkissen, Luftrutsche) müssen selbst getragen werden. Für Essen und Trinken genügend Taschengeld einplanen oder einfach genug Proviant mitbringen. Wir **starten 9.30 Uhr** im Freizeitzentrum und sind gegen **14.30 Uhr zurück**.

**Mittwoch, 14.10.2015, 14.30 Uhr
Drachen basteln**

Eurer Phantasie sind keine Grenzen gesetzt.

**Donnerstag, 15.10.2015, 15.00 Uhr
kleines Drachenfest**

im Freizeitzentrum, es gibt Kaffee und Kuchen, natürlich auch Leckeres vom Grill. Dazu könnt Ihr Eure Drachen steigen lassen, die Ihr am Tag zuvor gebastelt habt oder Ihr bringt Euch einen Drachen mit.

**Freitag, 16.10.2015, 10.00 Uhr
Pizza zubereiten**

Wir treffen uns im Freizeitzentrum und gehen gemeinsam einkaufen. Es werden alle Zutaten für eine Pizza eingekauft. Diese bereiten wir dann zusammen vor und essen sie gemeinsam zum Mittag, Unkostenbeitrag 1,00 €. Anschließend schreiben wir dann das Rezept auf und es kann zu Hause nachgemacht werden.

Änderungen vorbehalten!

Euer Freizeitzentrum Team



- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art

**Tischlerei Liebau
Inh. Holger König**

Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeemittag für alle.

Alle Treffen finden wegen Umbaumaßnahmen in der Volkshochschule statt!

Öffnungszeiten

Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet
Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan

Oktober 2015 (Auszug)

Dienstag, 06.10.2015

- 14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
- 16.00 Uhr Kaffeemittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 08.10.2015

- 14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe
- 14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 13.10.2015

- 14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
- 16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 15.10.2015

- 14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe
- 14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeemittag der

Bibliothek Ichstedt hat sich vergrößert

Ich hab' ein Herz für Bücher! Du auch? Dann komm rein in die Bibliothek Ichstedt und lass dich überraschen!
Jetzt noch größere Auswahl nach Umbau!

Die Herbsthighlights unter anderen:

Nicolas Barreau: Das Lächeln der Frauen (Roman), Nicola Förg: Nachtpfade (Krimi), Martha Sophie Marcus: Die Bogenschützin (Historischer Roman), u.v.m.

Öffnungszeiten: Jeden Montag von 18-19 Uhr. Gern auch nach Vereinbarung. Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Kontakt: Anika Hesse-Witt
Tel.: 0 34 66 / 7 42 80 90

Kleider- und Sachspenden benötigt

Die Stadtverwaltung Artern ruft gemeinsam mit der Thalisa- und der Thinka-Beratungsstelle alle Einwohner der Stadt Artern und der Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Artern auf, nicht mehr benötigte, aber noch gut erhaltene Kleidung sowie auch Buggys und Kinderwagen für die in Artern untergebrachten Flüchtlinge zu spenden.

Bei der zu spendenden Kleidung sollte es sich vorrangig der Jahreszeit entsprechend, um Herbst- und Winterbekleidung handeln.

Besonders benötigt wird Kinderbekleidung, hier wird wirklich von der Unterwäsche bis zum Anorak alles benötigt.

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner, wie oft wirft man ein Kleidungsstück achtlos in den Müll und könnte dennoch Gutes damit tun.

Schauen doch auch bitte Sie einfach mal in Ihrem Kleiderschrank nach, was Sie schon länger nicht mehr getragen haben, was nicht mehr passt oder auch einfach nicht mehr gefällt.

Ebenfalls dringend benötigt werden auch **gut erhaltene Schuhe**, auch hier wieder besonders Kinderschuhe in den Größen 23, 29, 35 und 37.

Auch Ihre Spende kann helfen.

Die Sachen werden in der Thalisa, Straße der Jugend 12a entgegengenommen und werden nach telefonischer Absprache (32 25 92) bei größeren Mengen auch abgeholt.

Vielen Dank!

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Serno, Wolf

Der Medicus von Heidelberg

Kanton Thurgau, anno 1500. Niemals zuvor hat es jemand gewagt, eine Schwangere bei lebendigem Leib aufzuschneiden, um das Kind herauszuholen. Zu groß ist die Gefahr, zu streng das Verbot der Kirche. Als der Schweinekastrator Jacob Nufer dennoch die Operation an seiner Frau durchführt und mit Gottes Hilfe glücklich beendet, kennt sein Sohn Lukas nur ein Ziel: Er will Medicus werden. Für Lukas beginnt ein langer Weg, gesäumt von Gewalt, Gefahren und großen Gefühlen.

7. Countdown – 20 Jahre Schalmeienorchester Artern



Kaum zu glauben, aber die jungen Schalmeienmusiker unserer Stadt Artern feiern in diesem Jahr schon ihr 20. Orchesterjubiläum. Unter der Obhut des damaligen Bürgermeisters Herrn Harald von Riesen trafen sich im Spätsommer 1995 erstmals ein paar musikinteressierte Kinder und Jugendliche zum allerersten Probenbetrieb. Fleißiges Üben und viel Spaß sorgten schon bald für erste heimatnahe Auftritte. Dass aus dem kleinen Ensemble ein mittlerweile in ganz Deutschland bekanntes Orchester wird, dachte damals wohl niemand. Doch spätestens ab der Jahrtausendwende, als sich die Musiker unter Leitung Anne Hellenmanns für einen Stilwechsel entschieden und neben der traditionellen Marschmusik auch moderne Charts in ihr Repertoire aufnahmen, wuchs der Bekanntheitsgrad rasant. Das Auftrittsbild wurde mit fetzigen Choreographien geschmückt, um den jungen Charakter des Orchesters zu unterstreichen. Teilnahmen an deutschlandweiten Musiktreffen, Highlight-Auftritte wie im RTL2-Big-Brother-Container, Ostseetouren u.v.m. füllten die Chroniken des Orchesters und lassen die Mitglieder stolz auf ihre bisherige Vereinsgeschichte zurückblicken. In diesem Jahr nun steht schon der zweite runde Geburtstag an, und das soll gebührend gefeiert werden. Mit ihrem bereits 7. Countdown der Schalmeien laden die Arterner Musiker am Samstag, dem **10.10.2015, ab 15 Uhr** zur großen Geburtstagsparty in ihr **Festzelt im Solechwimmbad** der Saline ein. Mit vielen Musikfreunden aus ganz Deutschland und über die Landesgrenzen hinweg, erwartet Sie ein atemberaubendes Wochenende mit vielen Überraschungen. Schon seit über einem Jahr stecken die ehrenamtlichen Musiker tief in den Vorbereitungen, treffen sich neben Schule und Arbeit regelmäßig, um Ihnen erneut ein tolles Schalmeienmusikfest zu bieten. Unter neuer musikalischer Leitung Sebastian Weidauers und neuem Vorstand wird hart geprobt und sich intensiv auf das Geburtstagsereignis vorbereitet. Bereits am Freitag, dem 09.10.2015, lädt der Verein ab 21 Uhr zu den ersten Arterner SalineBeatz ins Solebad ein. Die renommierten DJs Patz & Grimbarde und Louis Pitar werden den Discoboden zum Schwingen bringen. Mit vielen Highlights wartet dann der Festsamstag auf alle Besucher. So stehen nicht nur tolle Auftritte aller geladenen Musiker, sondern auch die bereits bekannte Orchester-Drums-Show und ein spektakuläres Musikfeuerwerk auf dem Programm. Familienfreundlich war der Schalmeien-countdown schon immer. Kinder bis 14 Jahre erhalten freien Eintritt und können sich auf einer Hüpfburg, einem Karussell oder in der Bastel- und Malstraße austoben. Auch für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt. Lassen Sie sich das große Musikfest nicht entgehen und seien Sie dabei, wenn der Startschuss zum 7. Countdown der Schalmeien fällt.

Französischer Abend am 10.10.2015 im Arterner Rathaussitzungssaal

Beflügelt vom wachsenden Zuspruch zu den Konzerten im Arterner Rathaus, möchte der Verein „ars interactiva“ den Freunden der klassischen Musik im Kyffhäuserkreis am 10. Oktober 2015 um 19 Uhr ein zusätzliches Konzert mit Werken ausschließlich französischer Komponisten anbieten.



Zu diesem Konzert bringt Professor Oczkowski (Klavier) wieder seinen Freund und Kollegen Professor Alexander Gebert (Cello) mit, der bereits im April letzten Jahres zum Frühlingskonzert in Artern mit ihm gemeinsam musizierte.

Die beiden Professoren der Musikhochschule Detmold werden in ihrem Duoprogramm Werke von François Couperin, Léon Boëllmann, Ernest Chausson, Gabriel Fauré, Camille Saint Saëns und Cesar Franck spielen.

Dabei wird mit Sicherheit die berühmte, wunderschöne aber auch teuflisch schiere Sonate des belgisch-französischen Komponisten Cesar Franck im Mittelpunkt stehen, ein Konzerterlebnis der besonderen Art...!

Wir laden alle Musikfreunde zu diesem Konzert herzlich ein, zu dem es wie immer Karten zu 12 Euro an der Abendkasse bzw. zu 10 Euro bei Vorbestellung unter

Telefon 0 34 75 / 60 43 80 bzw. Mail unter hofmann-eisleben@t-online.de geben wird.

Wieder Weihnachtskonzert mit Johann-Strauß-Ensemble in Artern

Nach zwei Jahren Pause findet am zweiten Adventswochenende 2015 wieder ein Weihnachtskonzert in Artern statt. Vier Musiker des Johann-Strauß-Ensembles Leipzig werden am Freitag, **4. Dezember 2015 um 19.30 Uhr** in der **Veitskirche** mit einem bunten Programm zur Weihnachtszeit auftreten. Den Gesang übernehmen Sopranistin Virginia Weidlich (Wittenberg) und Tenor Viktor Sawaley (Leipzig); beide Künstler hatten bereits Auftritte in Artern. Begleitet werden die Sänger von Anke Rehfeld an der Violine und einem Pianisten. Neben weihnachtlichen Melodien erklingen voraussichtlich Stücke aus „Die Zauberflöte“ sowie Heiteres aus Oper und Operette. Eintrittskarten zum Preis von 10,00 Euro können ab sofort vorbestellt werden. Der Erstverkauf findet zum Arterner Zwiebelmarkt am Samstag, 3. Oktober 2015 statt (Info-Stand des Heimatvereins ARATORA in Wasserstraße 12). Bitte diesbezüglich zu beachten, dass eine Aufstockung der vorhandenen Sitzkapazität der Veitskirche (100 Plätze) diesmal nicht vorgesehen ist! Für ältere bzw. gehbehinderte Musikfreunde aus Artern wird ein kostenloser Fahrdienst zur und von der Veitskirche eingerichtet, hierzu wird um rechtzeitige Anmeldung gebeten.

Andreas Schmölling
Tel.: 0 34 66 / 32 01 39, Mail: aschmoelling@aol.com

ANZEIGENPREISE

Gültig ab 01.02.2015

AnzeigengrößenPreis

6,0	x	4,0 cm	=	20,16 €
6,0	x	6,0 cm	=	30,24 €
6,0	x	9,0 cm	=	45,36 €
9,0	x	5,0 cm	=	37,80 €
9,0	x	7,0 cm	=	52,80 €
9,0	x	8,0 cm	=	60,48 €
12,5	x	8,0 cm	=	84,00 €
19,0	x	5,5 cm	=	87,78 €
19,0	x	10,0 cm	=	159,60 €

Farbbelegung auf Anfrage.
Bei mehrmaliger Schaltung
Gewährung von Rabatten möglich (je nach Schaltweise zwischen 5 und 20 % auf den Grundpreis).

Diese Preise verstehen sich zuzüglich gesetzliche Mehrwertsteuer.



*Wir gratulieren herzlich
zum Geburtstag!*

Stadt Artern / OT Schönfeld

Büttner, Gisela	05.10.,	74 J.
Franke, Horst	05.10.,	84 J.
Fuhrmann, Heide-Marie	05.10.,	72 J.
Ludwig, Edith	05.10.,	73 J.
Kulas, Winfried	06.10.,	76 J.
Walther, Gerhard	07.10.,	80 J.
Flitner, Hannelore	08.10.,	71 J.
Ossyra, Werner	08.10.,	78 J.
Heinemann, Gudrun	09.10.,	72 J.
Pabst, Eva	09.10.,	77 J.
Richter, Anneliese	09.10.,	88 J.
Weber, Jürgen	09.10.,	72 J.
Eckardt, Ilse	09.10.,	80 J.
Dreppenstedt, Helmut	10.10.,	75 J.
Ende, Irmgard	10.10.,	86 J.
Gengel, Hartmut	10.10.,	67 J.
Petrow, Maria	10.10.,	67 J.
Winter, Edith	10.10.,	72 J.
Blöding, Renate	11.10.,	73 J.
Hegwer, Margarete	11.10.,	79 J.
Sabor, Helmut	11.10.,	76 J.
Kunath, Walter	12.10.,	78 J.
Wenke, Erwin	12.10.,	74 J.
Gruber, Elke	13.10.,	73 J.
Hoffmann, Veronika	13.10.,	74 J.
Bober, Rosalie	14.10.,	102 J.
Schwede, Liesedore	14.10.,	94 J.
Eichfeld, Ursula	15.10.,	75 J.
Mittelstädt, Gisela	15.10.,	74 J.
Piper, Elfriede	15.10.,	86 J.
Winter, Monika	15.10.,	75 J.
Andrae, Ingeborg	16.10.,	74 J.
Blöding, Ruth	16.10.,	79 J.
Schröder, Hartmut	17.10.,	73 J.
Uhlig, Marlis	17.10.,	66 J.
Gülle, Margarete	18.10.,	84 J.

Marx, Renate	18.10.,	74 J.
Papendick, Elisabeth	18.10.,	79 J.
Schiffel, Walter	18.10.,	71 J.
Schönemann, Heinz	18.10.,	76 J.

Gemeinde Borxleben

Rüdiger, Käte	10.10.,	83 J.
Zöller, Bodo	12.10.,	76 J.
Lange, Renate	15.10.,	67 J.

Gemeinde Gehofen

König, Harald	09.10.,	72 J.
Jordanland, Brunhild	16.10.,	77 J.
Wenkel, Eva	18.10.,	67 J.

Gemeinde Heygendorf

Schiele, Margitta	06.10.,	76 J.
Herrmann, Annemarie	11.10.,	75 J.
Rost, Siegfried	11.10.,	81 J.
Rudolph, Manfred	11.10.,	74 J.
Horch, Reinhild	14.10.,	75 J.

Gemeinde Ichstedt

Siering, Margot	05.10.,	71 J.
Wahl, Hermann	05.10.,	82 J.
Bäse, Doris	12.10.,	77 J.
Schneider, Rudolf	18.10.,	81 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Stammer, Helga	17.10.,	76 J.
----------------	---------	-------

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Naundorf, Harry	08.10.,	84 J.
Schmidt, Hildegard	18.10.,	73 J.
Naundorf, Gerhard	18.10.,	80 J.

Unstruttal-Floristik

**Besuchen Sie uns
zum
Arterner
Zwiebelmarkt!**

Inh. Mirella Fichil
Leipziger Str. 38, Artern
Tel.+Fax (0 34 66) 30 22 15

Gemeinde Nausitz

Maltritz, Eva	14.10.,	82 J.
Hilbrecht, Hans	17.10.,	66 J.

Gemeinde Reinsdorf

Franck, Horst	08.10.,	81 J.
Reinhardt, Joachim	11.10.,	65 J.
Wiele, Horst	11.10.,	68 J.
Bierbach, Helga	12.10.,	80 J.
Höroid, Gisela	13.10.,	80 J.
Nucke, Hanni	16.10.,	93 J.

Gemeinde Ringleben

Barthel, Lucie	07.10.,	66 J.
Horn, Inge	10.10.,	79 J.

Gemeinde Voigtstedt

Hitzschke, Norbert	07.10.,	66 J.
Ehrenpfordt, Ernst	10.10.,	73 J.
Bohne, Irmgard	12.10.,	77 J.
Huske, Veronika	12.10.,	65 J.
Andrae, Edith	13.10.,	68 J.
Bergner, Maritta	15.10.,	67 J.
Lange, Heinz	15.10.,	71 J.
Schäfer, Gudrun	17.10.,	71 J.
Groh, Joachim	18.10.,	72 J.

**Im Zeichen des 25. Jahrestages des
„ARATORA“-Schützenvereines
Artern e.V.**

Der „ARATORA“-Schützenverein Artern e.V. ladet alle Mitglieder zur **Jahreshauptversammlung** am **10.10.2015** um **15.00 Uhr** in den **Luftgewehrschießstand in der Saline** recht herzlich ein. Die Jahreshauptversammlung steht ganz im Zeichen des 25. Jahrestages des Vereines. In der Festansprache findet eine entsprechende Würdigung dieser 25 Jahre statt. Neben den Einladungen an alle Mitglieder werden auch Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens eingeladen und Auszeichnungen werden vorgenommen. Außerdem wird eine kleine Ausstellung zu sehen sein, die zur Unterstützung der Festveranstaltung dient. Eine Festschrift kann erworben werden.

Der Vorstand / Schriftführer: J. Roßberg

**Das soziale Netzwerk Trampelpfad
gestaltet auch in diesem Jahr wieder
ein „Restaurant der Herzen“.**

Das Restaurant öffnet am **24. Oktober 2015 ab 11.30 Uhr** in den Räumen der **Finneck-Stiftung in Artern, Otto-Brünner-Straße**. Eingeladen sind Alleinstehende und Familien mit kleinem Geldbeutel. Für Speisen und Getränke wird ein symbolischer Preis von einem Euro pro Person an der Tageskasse erhoben. Das Thema des Tages ist **„Erntedankfest“**. Daher werden diesmal Speisen und Getränke der Jahreszeit entsprechend an einem Buffet angeboten. Ab 12.00 Uhr ist dann das Buffet eröffnet. Wir richten auch einen kostenlosen Fahrdienst ein und zwar um 11.10 Uhr ab Kita Bummi und 11.25 Uhr ab Rathaus Artern, natürlich auch dann die Rückfahrten. Über regen Besuch freut sich das Netzwerk Trampelpfad.

Für Ihre Werbung:	Telefon: (0 34 66) 30 22 21	Fax: (0 34 66) 32 38 23	E-Mail: info@druckerei-moebius.de
------------------------------	--	------------------------------------	--

Gestaltung. Satz. Druck.

**Der komplette Service
aus einer Hand.**

- Visitenkarten
- Briefbogen
- Formulare
- Endlosdrucksachen
- Selbstdurchschreibsätze
- Etiketten
- Werbeflyer
- Präsentationsmappen
- Kataloge
- Plakate
- Ansichtskarten
- Servietten
- Familiendrucksachen
- Broschüren
- Bücher...

DRUCKEREI MÖBIUS

Die Kreativ-Druckerei in Artern

Salzdamms 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau

Herbst-Pflanzzeit! Beetschalen herbstlich bestückt

Sangerhäuser Str. 12a, 06556 Artern,
Blumenhotline 32 10 74 oder Fax 32 35 07



fertig
bepflanzte
Balkon- und
Terrassenkörbe

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr

Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose,
Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

*Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften
und die Welt der Klänge.*



Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 · 06556 Artern
Telefon 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt I/H	Rossplatz 7	Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger	06268 Querfurt	Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater	E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de	

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine,
Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts,
Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach
Bearbeitung wieder zurückgebracht.

FÜR IHRE WERBUNG:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

*** Hotel Friedchen

*wöchentlich
Do-Sa
Frischfisch*

*Familien und
Geburtstagsfeiern!*



25 Jahre

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So u. Mo: geschlossen
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

Souelpic

photography

portrait & erotik
hochzeit
industrie & werbung
business & bewerbung

www.souelpic.photos
03466 3030142

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Gustav-Adolf-
Straße 7

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-
Ausgabe 19/2015 (16.10.2015) ist der 06.10.2015.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 - Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I.

Hallo liebe Leserinnen und Leser,

das Wochenende ist wieder einmal vorbei und ich besuchte als Salzprinzessin zwei sehr schöne Feste.

Doch bevor ich näher von diesen berichte, möchte ich noch kurz von der feierlichen Verkehrsfreigabe, an der ich am 03. September teilnahm, erzählen.

Ich war durchaus begeistert, bei solch einem Ereignis dabei gewesen zu sein und diesen „Auftritt“ werde ich in ewiger Erinnerung behalten. Das letzte Teilstück der A71 wurde nun endlich freigegeben und somit zelebrierte man die Gesamtfertigstellung dieser Autobahn, die mit einer Gesamtlänge von circa 220 km drei Bundesländer verbindet.

Begrüßt wurden alle anwesenden Gäste durch den Technischen Geschäftsführer der DEGES, Herrn Dirk Brandenburger. Zahlreiche Politiker versammelten sich auf der Bühne, unter anderem die Landrätin unseres Kyffhäuserkreises. Neben ihnen hielten sowohl Dorothee Bär, die Parlamentarische Staatssekretärin beim Bundesminister für Verkehr und digitale Infrastruktur und Birgit Keller, Ministerin für Infrastruktur und Landwirtschaft des Freistaates Thüringen Ansprachen.



Im Anschluss daran folgte der kirchliche Segen durch Vertreter der evangelischen, als auch der katholischen Kirche. Daraufhin fand der feierliche Banddurchschnitt statt und ich als Arterner Salzprinzessin hatte die ehrenvolle Aufgabe, das Tablett mit den drei Scheren zu überreichen. Nachfolgend konnten wir die Strecke mit Oldtimern befahren und wurden zu dem Flugplatz Dermsdorf gebracht.

Hier wartete ein reichhaltiges Buffet auf uns und man konnte bei einem netten Gespräch den Nachmittag ausklingen lassen. Als Erinnerung an diesen Anlass lies ich mir ein Stück vom Band von den anwesenden Politikern unterschreiben, sodass dieser Tag niemals in Vergessenheit geraten wird. Es war wirklich ein tolles und aufregendes Erlebnis!

Am Samstag machte ich mich schon früh auf den Weg in das 100 km entfernte Calbe (Saale). Hier wurden zahlreiche Gasthoheiten im Ratsaal begrüßt, um daraufhin an der Eröffnung des 14. Calbener Bollenfestes mitzuwirken. Natürlich wurde auf der Bühne wieder ganz viel Werbung für die Heimatstadt gemacht und so erzählte ich den Calbenern von unserem traditionellen Zwiebelmarkt, der bald vor der Tür steht. Die Fahrt mit dem IKARUS Bus führte uns Hoheiten zur Bollenhalle und hier erwarteten uns Berge von Zwiebeln. Ich habe in meinem Leben noch nie so viele Bollen auf einem Haufen gesehen, es war beeindruckend! Der Vorsitzende der CAHAGE, Herr Tischler, erzählte uns viele interessante Details rund um die Zwiebel und so hielt man sich noch einige Zeit auf dem Hof auf.

Am Nachmittag fanden einige Fototermine statt und bei leckerem Kuchen genossen wir Hoheiten die gemeinsame Zeit, bis es Abschied nehmen hieß. Bei all meinen bisherigen Auftritten war diese Abkrönung die wohl emotionalste. Josi I. verabschiedete sich als 13. Bollenkönigin und es flossen einige Tränen. In dieser Zeit schließt man enge Freundschaften und aufgrund dessen ist es umso schwieriger, Adieu zu sagen. Nach ihren Dankesworten stellten wir uns im Spalier auf und warteten gespannt auf die neue Königin, samt ihrer Prinzessin. Die Krönung fand durch den Bürgermeister Herrn Hause statt und so wurde aus der ehemaligen Prinzessin Clara die 14. Calbener Bollenkönigin Clara I. An ihrer Seite wird sie Bettina I. als 9. Bollenprinzessin haben. Nach der Gratulation machte ich mich allmählich auf den Heimweg, um noch pünktlich in der Unstruthalle zu sein. Hier fand der Bundesliga-

auftakt des AC Germania statt und diesen Kampf wollte ich mir nicht entgehen lassen! Es herrschte eine ausgelassene Stimmung und die Ringer zeigten wahrlich ihr Können. Am Ende feierten die Arterner Fans ihre Helden und trotz knapper Niederlage durchzog tosender Applaus die Halle. Es ist erstaunlich, was dieser Verein auf die Beine gestellt hat und er verdient meinen größten Respekt! Macht weiter so! Am nächsten Tag besuchte ich als Repräsentantin unserer Salinstadt das Kobermännchenfest in Sangerhausen. Trotz des unbeständigen Wetters ließen wir uns die Laune nicht verderben und genossen das Salutschießen und die Darbietung der Ahlsdorfer Pflingstburschen. Ihre Tradition ist es, den Winter mit ihrem lauten Peitschenknallen auszutreiben und vielleicht vertrieben sie auf diese Weise am Sonntag den Regen. Gemeinsam mit den eingeladenen Hoheiten, dem Oberbürgermeister, dem Kobermännchen und den Pflingstburschen machten wir einen Rundgang durch die schöne Rosenstadt und schauten uns die aufgebauten Stände an. Einige Geschäfte begrüßten uns mit einem Glas Sekt und man verweilte kurz. Auch in diesem Jahr ließ ich es mir nicht nehmen, den Sangerhäuser Stadttaler selbst zu prägen. In der Tat kann in einer kleinen Frau genügend Kraft stecken und so bewies ich dem Kobermännchen, dass ich stark genug bin, der Münze ein Gepräge zu verleihen. Auf der Bühne stellte sich jede Hoheit einzeln vor und abschließend fanden wir uns im Café Kolditz ein und ließen den Nachmittag bei einem Kaffee und einem Stück Kuchen ausklingen. Ein tolles Wochenende liegt hinter mir mit vielen neuen Eindrücken und Erfahrungen und das Nächste wartet schon auf mich.

Am kommenden Wochenende besuche ich Heilbad Heiligenstadt und Faulungen. Lasst Euch überraschen. Ich lasse wieder von mir hören. Bis dahin ganz liebe Grüße von Eurer Joyce I.

Oma- und Opa-Nachmittag in der Voigtstedter KITA



Am 09. September 2015 um 14.30 Uhr waren alle Omas und Opas zu einem Nachmittag in die KITA „Am Storchennest“ in Voigtstedt eingeladen. Für diesen Tag brachten unsere Enkelkinder liebevoll selbstgebastelte Einladungen mit nach Hause.

Fast alle Großeltern waren der Einladung gefolgt und warteten an den festlich geschmückten Tischen auf das Erscheinen der Kinder. Nun endlich war es soweit, die Kinder kamen mit den Erzieherinnen auf die Freifläche zur Darbietung eines kleinen Programmes. Die Großeltern waren zu diesem Zeitpunkt sicherlich genauso aufgeregt wie die Enkelkinder. Mit ihren Darbietungen ließen sie unsere Herzen höher schlagen. Schließlich wurden Oma und Opa mit in das Programm einbezogen, denn bei einem Lied mit den dazugehörigen Bewegungen mussten die Großeltern unter Beweis stellen, dass sie noch fit für die Kleinen sind.

Nach Beendigung der Darbietungen tranken alle gemeinsam Kaffee, aßen leckeren selbstgebackenen Kuchen und tauschten Erfahrungen aus.

Im Namen aller Großeltern möchte ich mich bei den Kindern, den Erzieherinnen, den fleißigen Kuchenbäckern und allen anderen Helfern für den gelungenen Nachmittag bedanken.

Birgit Hildenhagen

VdK Ortsverband Artern verbrachte informativen Nachmittag an der Karpfenklause

Der VdK OV Artern nutzt schon viele Jahre die Gastfreundschaft des Angelvereins Aratora e.V. und führt einen Teil seiner Veranstaltungen auf der überdachten Freifläche der Karpfenklause durch. So trafen sich Anfang September ca. 45 Mitglieder dort, um sich mal über ihren Gastgeber zu informieren.

Nach einer Begrüßung durch die Vorsitzende und einigen Worten zu Organisatorischen Dingen übergab sie das Wort an Lothar Müller, der uns auf seine lockere Art über den Angelverein „aufklärte“.

Er ist nicht nur seit der Euromstellung Wirt der Karpfenklause, sondern auch schon 22 Jahre stellvertretender Vorsitzender im Arterner Verein. Der Angelverein Aratora e.V. hat zur Zeit ca. 120 Mitglieder. Er wurde am 25.3.1925 von 13 Petrijüngern gegründet. Von der Saline bekamen sie die Erlaubnis in den Kuhlöchern zu angeln.



Bis 1972 war das alte Badgelände der Unstrut ihr Domizil. Aus Mitteln des Kultur- und Sozialfonds und 3 Bungalows Typ Ziegelroda wurde die heutige Karpfenklause gebaut. Die Angler führten in der ersten Zeit das Amt des Gastwirtes noch ehrenamtlich aus. Der 1. Angestellte Wirt war Jürgen Lannes. 1990 gab es dann neue Gesetze und eine Umstrukturierung, deshalb gründeten mehrere Angelvereine eine Interessengemeinschaft (IG). 1997 wurde die IG Kyffhäuserkreis als gemeinnütziger Verein eingetragen und 2005 in Anglergemeinschaft Kyffhäuserkreis e.V. umbenannt. Die Mitglieder können 60 Fließ- und 3 Stehgewässer beangeln. Seit November 1997 befindet sich die Karpfenklause und Teich im Besitz des Angelvereins. Es finden 4 Gemeinschaftsangeln, 1 Paarangeln, der Sommernachtsball und eine Seniorenweihnachtsfeier – als Dank für die geleistete Arbeit im Jahr statt.

Zum Zwiebelmarkt gibt es Samstag frisch geräucherten Karpfen und auch die Weihnachtskarpfen finden reißenden Absatz bei ca. 70 Stammkunden.

Nach den neuesten Informationen über den Angelverein ließen sich die Anwesenden den leckeren selbstgebackenen Kuchen von Birgit Müller schmecken. Frau Römer bedankte sich bei Lothar Müller für seine Ausführungen und versprach wir kommen im nächsten Jahr wieder. Die Termine für 2016 sind schon gesichert.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern
Tel. 0 34 66 / 32 05 71

Haus- und Straßensammlung der Kriegsgräberfürsorge 2015



Die diesjährige Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. - Landesverband Thüringen - wird im Zeitraum **vom 26. Oktober bis 15. November 2015 (Volkstrauertag)** in den Städten und Gemeinden Thüringens stattfinden. Die Sammlung ist genehmigt durch das Thüringer Landesverwaltungsamt mit Az.: 200.12-2152-10/15 TH vom 06.11.2014.

Auch in diesem Jahr bitten vor dem Volkstrauertag überall in Deutschland wieder hunderte freiwillige Helfer, Soldaten sowie Reservisten der Bundeswehr auf den Straßen und an den Haustüren, um einen Obolus für die Arbeit des Volksbundes. Wir bitten die Bürgerinnen und Bürger, aber auch Vereine und Schulklassen uns zu unterstützen und als Sammler für diesen gemeinnützigen und friedensfördernden Zweck aktiv zu werden. Wenden Sie sich hierzu bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Verwaltungsbehörde. Dort liegen die entsprechenden Sammlungsunterlagen bereit. Der 1919 gegründete Volksbund kümmert sich um die Erhaltung von etwa zwei Millionen Gräbern beider Weltkriege in 45 Ländern und setzt sich für die internationale Verständigung ein. Wir tun dies im Auftrag der Bundesregierung. Dennoch sind wir auf private Spenden und Sammlungen angewiesen. Sie decken den größten Teil der Ausgaben des Volksbundes.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Henrik Hug
Geschäftsführer

Kirmes in der Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg



Kaiserwetter herrschte an allen zwei Kirmesfesttagen an der Ritteburger Feuerwehrfesthalle und die Besucher ließen sich auch nicht lange bitten. Mit Kind und Kegel gings auf die Festwiese und am Karussell, Los- und Schießbude war reger Betrieb. Auch am Kuchenbuffet, liebevoll von den Feuerwehrdamen organisiert, ließ man es sich gut schmecken. Vorbildliche Betreuung an der Theke und am Bratwurststand, die Feuerwehrleute unter der Schirmherrschaft von Bürgermeister Uwe Ludwig haben ihre Aufgaben gut gemeistert. Einen Wermutstropfen dann am Sonntagnachmittag, die Festhalle war voll und die Bühne leer. Die gebuchte Kapelle glänzte in Abwesenheit und Uwe Ludwig rotierte ziemlich verärgert und versuchte verzweifelt den Nachmittag zu retten. Soviel Gäste, auch prominent, denn Rot-Weiß-Stürmer Carsten Kammlott und seine Katrin tauchten in der Festhalle auf, wurden umringt und um Autogramme gebeten und fürs Foto ließ man sich auch geduldig ablichten. Inzwischen meldete auch der Bürgermeister Erfolg bei der Musikantensuche. Die Arterner Schalmeien, wie sie liebevoll genannt werden, „trommelten“ innerhalb kürzester Zeit alles verfügbare zusammen und los gings nun in und vor der Festhalle mit Ramba-Zamba. Ein herzliches Dankeschön an das Organisationstalent der Ritteburger Feuerwehr und ein großes Dankeschön an das Arterner Schalmeienorchester für die musikalische Rettung des Kaffeenachmittages. So war es dann doch wieder eine schöne Kirmes.

Traude-Rosel Wagner

VERMIETUNG - Artern am Salinepark -

**Schöne 3 oder 4 Zimmer-Wohnung
ca. 110 m², 1. OG, z. Zt. in kompl. Renovierung**

Nachfragen und Besichtigung:

Telefon: 03 46 71 / 7 61 29 oder 0162 / 9 35 84 10

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 9. Oktober, 20:00 Uhr
im StuKi 76

AM SONNTAG BIST DU TOT (IE/UK 2014)

Drama



Rechteinhaber Foto: Ascot Elite

Regie/Buch: John Michael McDonagh
Darsteller: Brendan Gleeson, Chris O'Dowd, Kelly Reilly, Aidan Gillen u.a.
FSK: 16, L.: 105 min

James Lavelle ist ein gutherziger Priester in einer irischen Kleinstadt, der von seiner Gemeinde nicht besonders gut behandelt wird. Im Beichtstuhl wird der Geistliche plötzlich sogar mit dem Tode bedroht: Eine ihm fremde Person beichtet ihm, dass sie von einem katholischen Kollegen vergewaltigt wurde und nun als Rache an dem bereits verschiedenen Priester einen moralisch integren Gottesdiener umbringen werde: James Lavelle! Von nun an hat Lavelle eine Woche Zeit, sein Leben in Ordnung zu bringen, dann will ihn der Mann töten. Gebunden an das Beichtgeheimnis beschließt Lavelle, sich selbst auf die Suche nach seinem zukünftigen Mörder zu machen und ihn von der Güte Gottes zu überzeugen. Doch das ist gar nicht so einfach in einem Ort, in dem es nur so von skurrilen und unchristlichen Einwohnern wimmelt...

Ein rau-melancholisches Drama über einen irischen Priester, das tragikomisch beginnt, dessen Lacher aber irgendwann von beklemmender Schwere erstickt werden. Aus der starken Grundidee entwickelt McDonagh einen faszinierend vielschichtigen Film über den existenziellen Kampf des moralischen Wesens Mensch gegen die Mächte der Finsternis.

Der Freundes- und Förderkreis
der Kreismusikschule präsentiert:

Georg Clementi und Zeitlieder aus Salzburg

Samstag, 17. Oktober 2015
um 19.00 Uhr
im Ludowingersaal Sangerhausen
(Kreismusikschule Mansfeld-Südharz)

Eintritt: 17,- Euro, ermäßigt 15,- Euro

Mit freundlicher Unterstützung der Volksbank Sangerhausen

Vorverkauf:

EP Schlenstedt, Das Gute Buch, Musikhaus Bieling & Richter Eisleben, Stadtinformation Sangerhausen
oder unter 0177 / 7 38 21 82

Speisen und Getränke werden durch das Restaurant Mannies Lou vor dem Konzert und während der Pause angeboten.

Beschreibung:

Lieder auf der Höhe der Zeit. Liedermacher, Chansonnier, Geschichtenerzähler, Verzauberer: Mit seinen Zeitliedern nimmt Georg Clementi das Publikum mit auf eine außergewöhnliche musikalische Reise. Wie im Rausch beginnt sie in einem kleinen Bistro auf dem Montmartre, macht Halt in einem Auffanglager für junge Flüchtlinge und endet in der Stadt, in der der gebürtige Südtiroler lebt. Das ist witzig und geistreich, das ist voll Sinn und Sinnlichkeit.

Zeitlieder – der Name ist Programm. Georg Clementi lässt sich von Artikeln, Schlagzeilen und Gedankensplittern seiner Lieblingslektüre, der Wochenzeitung DIE ZEIT, inspirieren und macht Lieder daraus. Lieder, die ein poetisches Bild des Zeitgeschehens der letzten Jahre zeichnen - ganz ohne Kitsch und Plattitüden. Lieder, die nicht im Mainstream schwimmen, aber trotzdem auf der Höhe der Zeit sind. Lieder, die unter die Haut und ins Herz gehen, die so bewegen, dass beim Hören die Zeit stillsteht. Entstanden sind sie im Teamwork. Die Akkordeonistin Sigrid Gerlach-Waltenberger vertonte gemeinsam mit Clementi dessen Texte, der Gitarrist Tom Reif feilte an den Kompositionen und arrangierte. So präsentieren sie einen Konzertabend voller federleichter Chansons mit tänzelnden Musetteklängen am Akkordeon und virtuoseren Gitarrenriffs. Und weil die Themen so vielfältig sind, kann Clementi die ganze Bandbreite seiner überbordenden Interpretationslust zeigen. Georg Clementi singt, spielt, tanzt nicht nur seine Lieder, er lebt sie.



Regionalmuseum Bad Frankenhausen

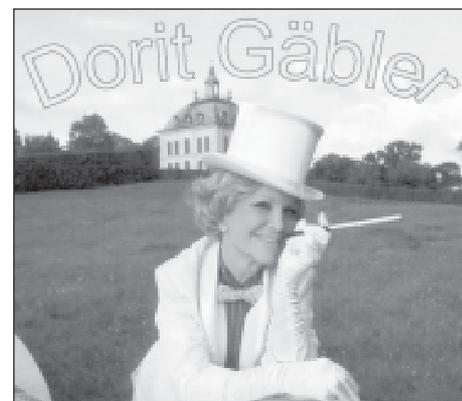
„Dorit Gäbler präsentiert Marlene Dietrich“

in Hommage an Marlene Dietrich
Samstag, den 17. Oktober 2015, um
19.30 Uhr im Festsaal

Sie ist bekannt aus DEFA-Filmen der DDR, die mittlerweile zu Klassikern zählen. Als Theater- und Schauspielerin war sie von Musical bis Boulevard-Theater zu bewundern. In Soloprogrammen tourt sie durch die Lande.

Im Regionalmuseum Bad Frankenhausen ist sie schon zum zweiten Mal zu Gast.

Mit dem Programm „Hommage an Marlene Dietrich“ drückt die singende Schauspielerin ihre Bewunderung und Hochachtung für die große Filmdiva des vorigen Jahrhunderts aus. In dem Programm kommen die großen Hits der Dietrich wie „Paff der Zauberdrachen“, „Ich bin von Kopf bis Fuß auf Liebe eingestellt“, „Ich weiß nicht zu wem ich gehöre“ zu Gehör.



Bildrechte: Dorit Gäbler

Die Lieder, die die Dietrich bei Gastspielen in aller Welt sang, sind heute noch populär, obwohl sie nicht für sie geschrieben wurden, egal, ob es sich dabei um „Lili Marleen“ oder „Die Antwort mein Freund, weiß ganz allein der Wind“ handelt.

Ihre Art sich zu bewegen, wurde oft nachgeahmt.

In ihrem Programm wird die große Diva nicht von Dorit Gäbler kopiert, sie erzählt aus dem Wissen von Zeitzeugen, mit denen sie sprach. Aus der Vielfalt der Veröffentlichungen dieser großartigen Schauspielerin und Sängerin, dieser „Menschin“ wie Billy Wilder sie bezeichnete.

Dass dabei manches Lied, wie bei der Dietrich, unter die Haut geht, ist Absicht.

Karten für diesen Abend erhalten Sie an der Museumskasse oder telefonisch unter 03 46 71 / 6 20 86 und

museum@bad-frankenhausen.de

(VVK 14,00 € / Abendkasse 15,00 €)

**Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
19/2015 (16.10.2015) ist der 06.10.2015.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

- 04.10., 10.30 Uhr Artern *m. Abendmahl*
Erntedank
11.10., 09.15 Uhr Ritteburg
10.30 Uhr Artern
18.10., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

- 01.10., 09.00 Uhr Hau Anna
01.10., 10.00 Uhr DRK Pflgeheim

Gesprächskreis Artern

- 22.10., 19.00 Uhr Gemeinderaum
„Glaube und Werke –
Jacobus“

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

- 06.10., 14.30 Uhr Voigtstedt
07.10., 14.30 Uhr Artern

Kinderkirche Artern

- 21.10. 16.30 - 18.00 Uhr im Familienzen-
trum Harzstraße

Kinderkirche Voigtstedt

- 10.10. 16.30 - 18.00 Uhr Gemeinderaum

Das Krabbel-Frühstück

- montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,
Bei Fragen: floehchen-aktuell@gmx.de
oder Tel. 0172 / 7 52 08 87 (A. Unger)

Familiennachmittag „Flöhchen“

- freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

- Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

- montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Marienkirche Artern

am 3. Oktober 2015, 17.00 Uhr

Konzert mit dem Kammerchor

„vochales“

aus Halle/Saale

Musik aus unserer reichen Choraliteratur

Frauenfrühstück

immer am
ersten Mittwoch im Monat
9.00 Uhr - 11.30 Uhr
im Gemeinde- und Familienzentrum,
Harzstraße 16

Kontakt: G. Malcomeß: 0 34 66 / 30 29 59
A. Braune: 0 34 66 / 32 01 60

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten
(wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
Tel. 03 45/51 69 65 80 bzw. 0152/34 07 34 85

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

- 04.10., 14.00 Uhr Ringleben, *Erntedank*
04.10., 14.30 Uhr Ichstedt, *Erntedank*
18.10., 09.30 Uhr Ringleben
18.10., 13.30 Uhr Ichstedt

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

- 04.10., 10.15 Uhr Gehofen

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

- 04.10., 14.00 Uhr Mönchpiffel, *Erntedank*
11.10., 14.00 Uhr Heygendorf, *Abschieds-*
gottesdienst
18.10., 10.30 Uhr Allstedt
13.00 Uhr Heygendorf

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01
Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

- 03.10., 18.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*
10.10., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
17.10., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

- 04.10., 10.30 Uhr Hl. Messe
11.10., 10.30 Uhr Hl. Messe
18.10., 10.30 Uhr Hl. Messe

Chorprobe jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Franken-
hausen, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Trödelmarkt zugunsten der Aktion „Friedhofsbrücke“

Unser Trödelmarkt ist für Sie
wieder jeden Mittwoch von 9.00
bis 11.00 Uhr geöffnet.

Wir sind umgezogen.

Sie finden uns in der Leipziger Straße,
im **ehemaligen Fischladen.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Die Initiatoren der Arterner Friedhofsbrücke

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!



Elektroanlagen Rüdiger Böhm

Ihr Fachmann im Elektrohandwerk

Sind die Schutzmaßnahmen in Ihrer E-Anlage noch aktiv?
Wir überprüfen gern Ihre E-Anlage - zu Ihrer Sicherheit.

Renovierung im Herbst?

Sichern Sie sich unser Sonderpaket: **Herbstinstallation**

Rufen Sie uns an und vereinbaren einen Termin.

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Heiz-Check
30 Euro

Termin vereinbaren!

Raumtemperatur
optimal?

Hydraulischer
Abgleich?

Rohre dämmen?

Speicher
zu groß?

Energieberater
fragen!

verbraucherzentrale



Energieberatung

ALLES EINE FRAGE DER EINSTELLUNG

Machen Sie den Heiz-Check.

verbraucherzentrale

Thüringen

Terminvereinbarung kostenfrei unter 0800 – 809 802 400

www.vebraucherzentrale-energieberatung.de

Gefördert durch das BMWi.

Für Ihre Werbung: **Telefon: 0 34 66 / 30 22 21**

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Impressum: Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt
Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamms 50, 06556 Artern, Telefon: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Koenen (Artern), Franke (Borxleben), Buchmann (Gehofen), Herting (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) • Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius • Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**